

Федеральное Государственное Бюджетное Образовательное Учреждение  
Высшего Образования  
«Приволжский Исследовательский Медицинский Университет»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе,  
профессор Е.С. Богомолова

*Е.С. Богомолова* 2020 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Название дисциплины: **иностраннй язык**

Название подготовки (специальность): **31.05.03**  
**«Стоматология»**

Квалификация: **врач - стоматолог**

Факультет: **стоматологический**

Кафедра: **иностраннх языков**

Форма обучения: **очная**

2020 год

Рабочая программа разработана в соответствии с ФГОС ВО по специальности 31.05.03 «Стоматология», утверждённым приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 9 февраля 2016 г. № 96.

**Разработчики рабочей программы:**

Широкогорова Т.Г. – доцент кафедры иностранных языков

Зарницына Е. С. – старший преподаватель кафедры иностранных языков

**Рецензенты:**

1. Голубева Надежда Александровна, доктор филологических наук, профессор кафедры теории и практики немецкого языка Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова
2. Изуткин Дмитрий Анатольевич, доктор философских наук, профессор кафедры социально-гуманитарных наук Приволжского исследовательского медицинского университета

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков. Протокол № 2 от «28» августа 2020 г.

Заведующий кафедрой иностранных языков,  
к. филол. н., доцент \_\_\_\_\_



Е.Э. Мацкевич

«28» августа 2020г.

**СОГЛАСОВАНО:**

Председатель совета по гуманитарному образованию,  
профессор \_\_\_\_\_



А. В. Грехов

Протокол № \_\_ от «28» 08 2020г.

**СОГЛАСОВАНО**

Заместитель начальника УМУ



(подпись)

Василькова А.С.

« 28 » августа 2020г.

## **1. Цель и задачи освоения дисциплины «иностраный язык».**

**Цель освоения дисциплины:** участие в формировании следующих компетенций: ОК-1, ОПК-2.

Целью профессионально ориентированного обучения иностранному языку в медицинском вузе является приобретение будущими медиками коммуникативной компетенции профессионального общения, овладение устными и письменными формами общения на иностранном языке, как средствами информационной деятельности и дальнейшего самообразования. Эта цель является комплексной, включающей в себя, помимо практической (коммуникативной), образовательную и воспитательную цели.

### **Задачи дисциплины:**

- обеспечить приобретение студентами коммуникативной компетенции, уровень которой позволит использовать иностранный язык практически как язык профессиональной и научной деятельности, так и для дальнейшего самообразования;
- объяснять принципиальное отличие между двумя формами языка, т. е. устной и письменной формами коммуникации;
- обучать основным языковым формам и речевым формулам для выражения определённых видов коммуникативных намерений;
- знакомить с механизмами построения сложных и производных слов, общенаучной медицинской и основной стоматологической терминологии в текстах и в устной форме коммуникации;
- учить основным видам чтения: изучающего, просмотрового, поискового и ознакомительного;
- учить использованию иноязычно-русского словаря и умению адекватного перевода для точного понимания содержания текста;
- научить выражать свои мысли, используя усвоенные языковые средства и приобретённые умения, и понимать партнёров адекватно ситуации общения (социокультурная компетенция).

В результате изучения дисциплины «Иностраный язык» студент должен:

#### ***Знать:***

- лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера (для иностранного языка);
- основную медицинскую и стоматологическую терминологию на иностранном языке;

#### ***Уметь:***

- использовать не менее 900 терминологических единиц и терминологических элементов;
- участвовать в беседе на изученную тему и высказывать своё мнение по прочитанному тексту, используя усвоенный лексический минимум и речевые модели;

- работать с различными словарями для расширения своего лексического запаса.

**Владеть:**

- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности коммуникации и получения информации из зарубежных источников и подготовки и представления презентаций (докладов, проектов).

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО ПИМУ:

**2.1. Дисциплина «Иностранный язык» относится к учебному циклу Гуманитарных, социальных и экономических дисциплин базовой части (индекс Б1. Б.7).**

**2.2. Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами/практиками:**

знания, умения и навыки по иностранному языку в объеме средней школы;

знания, умения и навыки по русскому языку в объеме средней школы;

знания, умения и навыки по биологии в объеме средней школы;

знания, умения и навыки по химии в объеме средней школы.

**2.3. Изучение дисциплины необходимо для знаний, умений и навыков, формируемых последующими дисциплинами/практиками:**

Дисциплина «Иностранный язык» тематически ориентирована на ознакомление студентов в процессе изучения иностранного языка с такими предметами естественнонаучного и медико-биологического цикла, как анатомия человека, стоматология, биология, нормальная физиология, микробиология.

**3. Результаты освоения дисциплины и индикаторы достижения компетенций:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирования следующих компетенций:

**а) общекультурных (ОК):**

способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу (ОК-1);

**б) общепрофессиональных компетенций (ОПК):**

Готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-2);

№ п/п	Код компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:			
			Знать	Уметь	Владеть	Оценочные средства
1	ОК-1	Способность к			иностранному	- тесты на

		абстрактному мышлению, анализу, синтезу			языком в объеме, необходимым для возможности получения информации из зарубежных источников	понимание прочитанного текста; - обсуждение прочитанных текстов.
2	ОПК-2	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	лексический минимум в объеме 4 000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; основную медицинскую и стоматологическую терминологию на иностранном языке.	Использовать не менее 900 терминологических единиц и терминологических элементов; участвовать в беседе на изученную тему и высказывать своё мнение по прочитанному тексту, используя усвоенный лексический минимум и речевые модели; работать с различными словарями для расширения своего лексического запаса	иностранном языке в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников, а также для подготовки и представления презентаций (докладов, проектов)	- тесты; - переводы текстов; - сообщения по содержанию прочитанного текста; - аннотации; - презентации (доклады, проекты).

#### 4. Разделы дисциплины и компетенции, которые формируются при их изучении:

<i>№ п/п</i>	<i>Код компетенции</i>	<i>Наименование раздела дисциплины</i>	<i>Содержание раздела в дидактических единицах</i>
1.	ОПК-2	Фонетика	1.Нормы произношения терминов греко-латинского происхождения по специальности «Стоматология».
2.	ОПК-2	Лексика	4000 лексических единиц использования в речи при описании и обсуждении бытовых вопросов и проблем, связанных с будущей профессиональной деятельностью студентов: - Медицинское и стоматологическое образование в России, Великобритании и США. Нижегородская государственная медицинская академия; -Анатомия человека. Скелет. Кости черепа. Мышцы челюстно-лицевой области; - Физиология. Органы полости рта; - Стоматология. Зубы: формирование, структура, прорезывание зубов. Зубные ткани. Кости верхней и нижней челюсти; - Заболевания зубов и полости рта. Кариес, пульпит, заболевания



1	I	Фонетика			1		1	2	Входной тест Письменный перевод иноязычного текста Тестирование Аннотация Письменный перевод иноязычных учебных текстов Устное сообщение, беседа по содержанию сообщения. Текущие (тематические) тесты Тесты рубежного контроля Промежуточный тест
2	I	Лексика			20		10	30	
3	I	Грамматика			13		15	28	
4	I	Основы письменной коммуникации по вопросам специальности «Стоматология»			20		10	30	
5	I	Основы устной коммуникации по вопросам специальности «Стоматология»			12		6	18	
		<b>ИТОГО:</b>			<b>66</b>		<b>42</b>	<b>108</b>	

### *Английский язык*

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Фонетика, орфоэпия	Студент должен владеть на уровне автоматизма произношением всех звуков изучаемого иностранного языка в степени, обеспечивающей для слушающего возможность понять произнесенный текст. Студент также должен владеть интонационными контурами, характерными для предложений изучаемого иностранного языка.
2.	Грамматика (морфология, синтаксис, пунктуация)	<u>Словообразование</u> аффиксальное словообразование: - суффиксы существительных: <i>-er/-or, ment, -once/-ance, -ing, ness, -tion/-ation, -(s)ion, -ist, -ture</i> - суффиксы прилагательных: <i>-ous, -able/ible, -ful, -al, -ive, -ic (al), -less</i> - суффиксы глаголов: <i>-ize, -(i)fy, -en</i> - суффикс наречий: <i>-ly</i> - префиксы отрицания: <i>dis-, un-, in-, im-, ir</i> - конверсия как способ словообразования - словосложение - греко-латинские термины-элементы в процессе словообразования <u>Структурные типы предложения</u> : вопросительное с вопросительным словом (оборотом), без вопросительного слова (оборота), повествовательное (утвердительное, отрицательное), побудительное; простое, сложносочиненное, сложноподчиненное.  <u>Структура простого предложения</u> 1) Формальные признаки подлежащего: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном);

обороты *there is, there are*; личные местоимения в именительном падеже (*I, he, she, they, we, you*).

2) Формальные признаки сказуемого: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); окончание смыслового глагола в 3-ем лице единственного числа –s и суффикс –ed; строение слова; вспомогательные глаголы (*be, have, do, will/shall*), модальные глаголы (*can, may, must*) и утратившие полноточность глаголы (*get, grow, become, make* и др.); состав: а) однокомпонентного сказуемого (смысловый глагол), б) многокомпонентного сказуемого (строевое слово – вспомогательные, связочные и утратившие полноточность глаголы в сочетании с инфинитивом/причастием/именной предложной группой/прилагательным).

3) Формальные признаки второстепенных членов предложения: позиция (перед группой подлежащего/ после подлежащего и сказуемого); предлоги в именной группе; личные местоимения в косвенном падеже.

4) Строевые слова – средства связи между элементами предложения: *but, and, as...as, so...as, either...or, neither...nor, both...and*.

#### Структура сложно-подчиненного предложения

1) формальные признаки: строевые слова, относительные местоимения;

2) бессоюзные предложения.

#### Грамматические формы и конструкции, обозначающие:

1) Предмет (лицо), явление – субъект действия – существительное в единственном (множественном) числе с детерминативом (артикуль, указательное/притяжательное местоимение, прилагательное, существительное в притяжательном падеже, числительное); безличное местоимение *it*: *it is cold/necessary*, конструкция *there is/there are*.

2) Действие (процесс), состояние: смысловые глаголы, глаголы-связки и вспомогательные глаголы; *English Tenses Active/Passive*; согласование времен.

3) Долженствование/необходимость/желательность/ возможность действия – модальные глаголы и их эквиваленты: *must, can, may; have to, shall/should, will/would, ought, need*.

4) Объект действия – существительное (исчисляемое/неисчисляемое, без предлога/с предлогом); личные местоимения в косвенном падеже; притяжательные местоимения, местоимения *some, any, no, every* и их производные.

5) Причинно-следственные и условные отношения – придаточные предложения (причины, следствия, условия).

6) Цель действия – неличные формы глагола.

## Немецкий язык

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Фонетика, орфоэпия	<p>Студент должен владеть на уровне автоматизма произношением всех звуков изучаемого иностранного языка в степени, обеспечивающей для слушающего возможность понять произнесенный текст.</p> <p>Студент также должен владеть интонационными контурами, характерными для предложений изучаемого иностранного языка.</p>
2.	Грамматика (морфология, синтаксис, пунктуация)	<p><u>Словообразование</u> аффиксальное словообразование:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- суффиксы существительных <i>-er/-or, -ie, -heit, -keit, -ung, -tum, -tion, -schaft, -chen, lein,</i></li> <li>- суффиксы прилагательных <i>-los, -lich, -ig, -arm, -reich, -bar,</i></li> <li>- суффиксы глаголов <i>-ig,</i></li> <li>- префикс отрицания <i>dis-, un,-</i></li> <li>- префиксы глаголов <i>ab-, an, aus, auf-, ein, fort-, hervor-, mit-, unter-, über-, vor-, vorbei-, zu-, zurück.</i></li> <li>- конверсия как способ словообразования</li> <li>- словосложение</li> <li>- греко-латинские терминыэлементы в процессе словообразования</li> </ul> <p><u>Структурные типы предложения:</u> вопросительное с вопросительным словом, без вопросительного слова, повествовательное (утвердительное, отрицательное), побудительное; простое, сложносочиненное, сложноподчиненное.</p> <p><u>Структура простого предложения</u></p> <p>6) Формальные признаки подлежащего: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); оборот <i>es gibt</i>; личные местоимения и их склонение.</p> <p>7) Формальные признаки сказуемого: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном; вспомогательные глаголы (<i>haben, sein, werden</i>), модальные глаголы (<i>müssen, sollen, können, dürfen, mögen, wollen</i>) .; виды именного сказуемого, сложное глагольное сказуемое.</p> <p>8) Парные союзы – <i>weder – noch, entweder oder, sowohl als auch, nicht nur sondern auch, je (mehr) ..desto</i></p> <p><u>Структура сложно-подчиненного предложения</u></p> <p>3) Место сказуемого (изменяемой части), подлежащего, возвратного местоимения.</p> <p>4) бессоюзные предложения.</p> <p><u>Грамматические формы и конструкции, обозначающие:</u></p> <p>7) Предмет (лицо) явление – субъект действия – существительное в единственном (множественном числе)</p>

	<p>с детерминативом (артиклъ, указательное /притяжательное местоимение – прилагательное, существительное в притяжательном падеже, числительное); неопределенно-личное местоимение <i>тап</i>, безличное местоимение <i>es</i>;</p> <p>8) Действие (процесс) состояние: глаголы полнозначные ( переходные /непереходные) и глагол-связка: времена действительного и страдательного залога.</p> <p>9) Повелительное наклонение / просьба – глагол в повелительной форме глагол <i>lassen</i>; .</p> <p>10) Долженствование / необходимость / желательность / возможность действия – модальные глаголы.</p> <p>11) Объект действия – существительное в единственном / множественном числе (без предлога / с предлогом); личные местоимения в косвенном падеже.</p> <p>12) Место / время / характер действия – существительное с предлогом; наречие; придаточное предложение (места, времени).</p> <p>13) Причинно-следственные и условные отношения – придаточные предложения (причины, следствия, условия).</p> <p>14) Цель действия – придаточные предложения с союзом <i>damit</i> и инфинитивный оборот <i>um + zu + Infinitiv</i>.</p> <p>15) Образование, употребление и функции <i>Konjunktiv`a</i>.</p>
--	--

### **Французский язык**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Фонетика, орфоэпия	<p>Студент должен владеть на уровне автоматизма произношением всех звуков изучаемого иностранного языка в степени, обеспечивающей для слушающего возможность понять произнесенный текст.</p> <p>Студент также должен владеть интонационными контурами, характерными для предложений изучаемого иностранного языка.</p>
2	Грамматика (морфология, синтаксис, пунктуация)	<p style="text-align: center;"><u>Словообразование</u></p> <p>Аффиксальное словообразование:</p> <p>-суффиксы существительных: <i>-eur/-teur/-ateur, -ment, -esse, -tion, -ation, -ance/ence, -age, -aire, -té/e, -ier/ière</i>;</p> <p>-префиксы существительных : <i>pré-, anti-</i>;</p> <p>-суффиксы прилагательных: <i>-able/-ible, -al, -eux/-euse, -ique, -ion/ionne, -aire</i>;</p> <p>-префиксы прилагательных: <i>in-/im-, dis-, pré-, contre-, sur-, sous-, mal-, super-, a-</i>;</p> <p>- суффикс наречий <i>-ment</i>;</p> <p>- конверсия как способ словообразования;</p>

		<p>- словосложение;  - греко-латинские терминыэлементы в процессе словообразования.</p> <p><u>Структурные типы предложения:</u> вопросительное с вопросительным словом (оборотом), без вопросительного слова (оборота), повествовательное (утвердительное, отрицательное), побудительное, простое, сложносочиненное, сложноподчиненное.</p> <p><u>Структура простого предложения</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Формальные признаки подлежащего: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); местоимения личные: <i>je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles</i>; оборот <i>il y a</i>.</li> <li>2. Окончания смыслового глагола в 3-ем лице единственного и множественного числа. Состав: а) однокомпонентного сказуемого (смысловый глагол) и б) многокомпонентного сказуемого – строевое слово (вспомогательные модальные и утратившие полноточность глаголы) в сочетании с инфинитивом/ причастием/именной (предложной) группой/ прилагательным.</li> <li>3. Формальные признаки второстепенных членов предложения: позиция; предлоги и наречия в именной группе; указательные и притяжательные местоимения с предлогом; личные местоимения в косвенном падеже.</li> </ol> <p><u>Структура сложно-подчиненного предложения</u>  Формальные признаки: строевые слова, союзы и союзные слова; относительные местоимения;  - сложноподчиненные предложения с различными типами придаточных; условное наклонение; сослагательное наклонение; неличные формы глагола.</p> <p><u>Грамматические формы и конструкции, обозначающие:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. предмет/лицо/явление/субъект действия – существительное в единственном / множественном числе с детерминативом (артикуль, указательное/ притяжательное/неопределенное прилагательное/ числительное); личные местоимения; неопределенно-личное местоимение <i>on</i>; безличное местоимение <i>il</i> (в составе конструкции <i>il faut/il est nécessaire</i>); конструкция <i>il y a</i>;</li> <li>2. действие / процесс / состояние – глаголы полноточные (переходные / непереходные I, II и III групп), <i>Présent, Imparfait, Passé composé, Futur simple</i> (la forme passive);</li> <li>3. местоименные глаголы: времена <i>Présent, Passé composé, Imparfait, Futur simple</i> (la forme passive); формы на <i>-ant</i>; неопределенные прилагательные, безличные и неопределенно-личные предложения; выделительные конструкции <i>c'est...qui (que)</i>; личные ударные и безударные местоимения; <i>Futur immédiat</i>,</li> </ol>
--	--	---

		<p><i>Passé immédiat.</i></p> <p>4. побуждение к действию - глаголы в <i>Impératif</i>;</p> <p>5. долженствование / необходимость / желательность / возможность действия – модальные глаголы <i>devoir, falloir, avoir à; être, valoir, pouvoir, vouloir</i>;</p> <p>6. объект действия – существительное в единственном / множественном числе (без предлога / с предлогом); прилагательные, местоимения – дополнения (<i>le, la, les; lui, leur</i>);</p> <p>7. место / время / характер действия – существительное с предлогом / без предлога; придаточные предложения места, времени;</p> <p>8. причинно-следственные формы – придаточные предложения причины и следствия;</p> <p>9. цель действия – глагол в неопределенной форме (с предлогом, без предлога);</p> <p>10. признак / свойство / качество явления / предмета / лица – прилагательное; существительное с предлогом; придаточное предложение определенное, вводимое простым относительным местоимением.</p>
--	--	---

## 6.2. Тематический план лекций:

Учебным планом не предусмотрены.

## 6.3. Тематический план лабораторных практикумов по семестрам:

Учебным планом не предусмотрены.

## 6.4. Тематический план практических занятий с применением ДОТ и ЭОС:

№ п/п	Наименование тем практических занятий	Объём в АЧ
		1 семестр
1.	Медицинское и стоматологическое образование в России и за рубежом. Нижегородская Государственная Медицинская Академия.	4
2.	Анатомия человека. Скелет, кости черепа. Мышцы челюстно-лицевой области.	4
3.	Физиология. Органы полости рта.	6
4.	Стоматология. Зубы: формирование, структура, прорезывание. Зубные ткани.	12
5.	Заболевания зубов и полости рта. Кариес, пульпит, заболевания пародонта и слизистой оболочки полости рта.	12
6.	Лечение и профилактика стоматологических заболеваний.	6
7.	Профилактика онкологических заболеваний в стоматологии;	4
8.	Стоматологические инструменты и материалы.	6
9.	Стоматологический осмотр.	4
10.	Моя будущая специальность в стоматологии (терапевт, ортодонт, хирург, и т.п.)	4
11.	Система здравоохранения в России и за рубежом.	4

	<b>Итого (всего – 66 АЧ)</b>	
--	------------------------------	--

**6.5. Тематический план клинических практических занятий:**  
Учебным планом не предусмотрены.

**6.6. Тематический план семинаров:**  
Учебным планом не предусмотрены.

**6.7. Виды и темы самостоятельной работы студента (СРС)**

№ п/п	Наименование вида СРС		Объём в АЧ
<b>Раздел дисциплины</b>			
1.	<b>Фонетика, орфоэпия</b>	<b>Виды работ:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Поиск (подбор) и обзор литературы и электронных источников информации по заданной проблеме курса, написание реферата по заданной проблеме</li> <li>• Выполнение домашнего задания к занятию</li> <li>• Выполнение домашней контрольной работы</li> </ul>	1
2.	<b>Грамматика (морфология, синтаксис, пунктуация)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Подготовка к контрольной работе</li> <li>• Подготовка к зачету</li> </ul> <b>Виды заданий:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Чтение текста</li> </ul>	15
3.	<b>Лексика</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Составление плана текста, сравнительных таблиц, кластеров</li> <li>• Работа со словарями и справочниками</li> <li>• Использование аудио- и видеозаписей</li> </ul>	10
4.	<b>Основы письменной профессиональной коммуникации.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Использование компьютерной техники, Интернет и др.</li> <li>• Повторная работа над учебным материалом</li> <li>• Составление плана и тезисов ответа</li> <li>• Ответы на контрольные вопросы</li> <li>• Аналитическая обработка текста (аннотирование, реферирование, конспект, анализ и др.)</li> </ul>	10
5.	<b>Основы устной профессиональной коммуникации</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Подготовка сообщений к выступлению на семинаре, подготовка рефератов, докладов</li> <li>• On-line текущее и рубежное тестирование</li> <li>• Тестирование</li> <li>• Работа со словарями и справочниками</li> <li>• Решение упражнений по образцу</li> <li>• Решение ситуационных профессиональных задач</li> <li>• Выполнение учебных проектов</li> <li>• Проектирование и моделирование разных видов и компонентов профессиональной деятельности</li> </ul>	6
<b>Итого (всего – 42 АЧ)</b>			

**Примечание:** специфика обучения иностранному языку в неязыковом вузе не предусматривает его поаспектное (по разделам) преподавание. В силу ограниченного количества часов, отводимого на изучение данной дисциплины в медицинском вузе, все разделы иностранного языка преподаются студентам в комплексе, и поэтому невозможно указать точное количество часов, отводимое для каждого раздела.

### 6. 8. Научно-исследовательская работа студента:

№ п/п	Наименование тем научно-исследовательской работы студента	Объем в АЧ
		I семестр
1.	Презентации по теме: «Исторические факты развития и становления стоматологии как науки».	+
2.	Доклады к конференции по теме: «Новое в профилактике болезней зубов и ротовой полости».	+

### 7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации

Оценочные средства обеспечивают контроль качества и управление процессом формирования компетенций студентов. Примеры приведены в УМК.

Используются методы:

- устного
- письменного
- компьютерного контроля и
- самоконтроля обучающихся.

По этапам обучения выделяют **входной, текущий, рубежный** (тематический) и **промежуточный** контроль.

**Входной контроль** осуществляется преподавателем на первом (вводном) практическом занятии. **Текущий и рубежный контроль** проводится на занятиях согласно учебно-тематической карте. **Промежуточный контроль** проводится в конце I семестра в виде зачета.

№ п/п	№ Семестра	Формы контроля	Наименование раздела дисциплины	Оценочные средства		
				виды	кол-во вопросов в задании	кол-во независимых вариантов
1	I	Входной	2, 3	Тест	20	1
2	I	Текущий	2, 3	Тест	12	1
3	I	Текущий	5	Сообщение	2-3	4
4	I	Текущий	4	Перевод статей	3000 печ. зн.	по кол-ву студентов в группе
5	I	Текущий	5	Сообщение, беседа, аннотация	3-5	по кол-ву студентов в группе

6	I	Рубежный (тематический)	2,3	Тест	10	10
			4	Перевод учебных текстов	900-1200 печ. зн.	15
			2,3	Тест	30	1
			5	Сообщение, беседа, презентация	3-5	по кол-ву микро- групп
8	I	Промежуточ- ный	2,3	Тест	15	10
			4	Перевод учебный текстов	900-1200 печ. зн.	15

**Форма контроля (зачёт). Содержание зачёта:**

1. Лексико-грамматический тест.
2. Перевод научно-медицинского текста (1200 печатных знаков – 80 минут).

**Критерии оценки знаний по иностранным языкам**

Для объективного выявления знаний студентов на зачёте определены критерии оценок по каждому заданию.

**Письменный перевод** оценивается с учетом общей адекватности перевода, т.е. отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка перевода, включая употребление терминов.

**Пересказ (резюме)** оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности смысловой и структурной завершенности, нормативности текста и высказывания.

При демонстрации подготовленной монологической и неподготовленной монологической и диалогической речи в пределах программы курса оцениваются содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Результаты зачёта оцениваются по системе «зачтено»/«незачтено».

**7.1. Примеры оценочных средств:**

Для входного контроля	Входной диагностический тест
Для текущего контроля	Поурочные тесты самооценки
	Перевод словосочетаний с терминами с русского языка на иностранный язык
	Перевод предложений с изученной грамматикой с русского языка на иностранный язык
	Собеседование по содержанию текста на иностранном языке
	Письменный перевод учебного текста с иностранного языка на русский
Для рубежного (тематического) контроля	Лексико-грамматический тест
	Сообщение / пересказ текста
	Доклад-презентация
	Перевод предложений с изученной грамматикой с

	иностранный язык на русский
	Перевод словосочетаний с терминами с русского языка на иностранный
Для промежуточного контроля	Лексико-грамматический тест
	Собеседование по содержанию текста на иностранном языке
	Письменный перевод учебного текста на русский язык

### *Эталоны некоторых заданий и ответов*

#### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

#### 1) Для входного контроля: входной диагностический тест

*Выберите правильный вариант ответа:*

Every tooth \_\_\_\_\_ into the jaw by its root.

- a) inserts
- b) is inserted
- c) being inserted
- d) inserted

*Правильный ответ: b)*

*Выберите правильный вариант ответа:*

He \_\_\_\_\_ a severe toothache yesterday.

- a) had
- b) has had
- c) has
- d) was having

*Правильный ответ: a)*

#### 2) Для текущего контроля: поурочный тест самооценки

*Выберите правильный вариант ответа.*

В предложении “By the time a permanent tooth is to appear, the root of the deciduous tooth above it has been completely resorbed by osteoclasts.”

используются время и залог:

- a) Past Perfect, Active
- b) Present Perfect, Active
- c) Present Perfect, Passive
- d) Past Perfect, Passive
- e) Present Simple, Passive

*Правильный ответ: 3)*

*Выберите правильный вариант ответа.*

The tooth is so tender that it cannot be used ... .

- a) to eat
- b) to eating

- c) for eating
- d) eating

*Правильный ответ: 3)*

**3) Для рубежного контроля: перевод предложений с изученной грамматикой с иностранного языка на русский язык.**

*Переведите предложение на русский язык.*

Tooth decay or caries is known to be probably the commonest disease of civilization. – Известно, что кариес, возможно, самое распространенное заболевание человечества.

**4) Для рубежного контроля: перевод предложений с изученной грамматикой с русского языка на иностранный язык:**

*Переведите предложения на английский язык.*

- Корневой кариес чаще встречается у пожилых людей. – Root caries occurs more often in elderly people.
- Он собирается посетить стоматолога. – He is going to see a dentist.

**5) Для промежуточного контроля: письменный перевод учебного текста на русский язык:**

*Переведите данный текст на русский язык.*

Foods containing starches and sugar are well known to cause tooth decay. Raw vegetables, fresh fruit and others fibrous food provide better blood circulation in the gums and remove food debris and plaque.

Известно, что продукты, содержащие крахмал и сахар, вызывают зубной кариес. Сырые овощи, свежие фрукты, а также продукты, содержащие клетчатку, обеспечивают лучшее кровообращение в деснах и удаляют остатки пищи и зубной налет.

**6) Для промежуточного контроля: перевод словосочетаний с терминами с русского языка на иностранный язык:**

*Переведите данные словосочетания с медицинскими терминами на английский язык.*

- височно-нижнечелюстной сустав – temporomandibular joint;
- съемные зубные протезы – removable dentures;
- воспаление десен – gingivitis.

Другие эталоны заданий и ответов представлены в УМК дисциплины.

### Немецкий язык

**1) Для входного контроля: входной диагностический тест**

*Выберите правильный вариант ответа.*

Wann ... du heute aufgestanden?

- a) hast
- b) wirst
- c) bist
- d) ist

*Правильный ответ: c)*

*Выберите правильный вариант ответа.*

Ich habe meine Tasche in ... Bus vergessen.

- a) dem
- b) den
- c) des
- d) der

*Правильный ответ: a)*

## **2) Для текущего контроля: поурочный тест самооценки**

*Выберите правильный вариант ответа.*

В предложении „Die Diagnose wurde durch Computertomographie bestätigt“ используется грамматическая временная форма:

- a) Präsens Passiv
- b) Perfekt Aktiv
- c) Imperfekt Passiv
- d) Perfekt Passiv
- e) Imperfekt Aktiv

*Правильный ответ: c)*

*Выберите правильный вариант ответа.*

Ich gehe in die Poliklinik, ... ich krank bin.

- a) weil
- b) dass
- c) denn
- d) das
- e) damit

*Правильный ответ: a)*

## **3) Для рубежного контроля: перевод предложений с изученной грамматикой с иностранного языка на русский язык.**

*Переведите предложение на русский язык.*

Der zu untersuchende Patient ist schon im Sprechzimmer. – Пациент, который должен быть обследован, уже в кабинете.

## **4) Для рубежного контроля: перевод предложений с изученной грамматикой с русского языка на иностранный язык:**

*Переведите предложения на немецкий язык.*

- Необходимо санировать полость рта перед операцией. – Es ist notwendig, die Mundhöhle vor der Operation zu sanieren.

- Каждый зуб должен быть тщательно обследован. – Jeder Zahn muss sorgfältig untersucht werden.

**5) Для промежуточного контроля: письменный перевод учебного текста на русский язык:**

*Переведите данный текст на русский язык.*

Die Zahnkaries ist ein Vorgang, der mit der Zerstörung der Zahnhartgewebe und mit dem Zustand des Gesamtorganismus eng verbunden ist. Karies führt zur Entzündung und zum Defekt der Kavität.

Зубной кариес – это процесс, который тесно связан с разрушением твёрдых тканей зуба и состоянием всего организма. Кариес ведёт к воспалению и дефекту полости зуба.

**6) Для промежуточного контроля: перевод словосочетаний с терминами с русского языка на иностранный язык:**

*Переведите данные словосочетания с медицинскими терминами на немецкий язык.*

- структура зуба – die Zahnstruktur;
- патология прорезывания (зубов) – die Durchbruchpathologie.

Другие эталоны заданий и ответов представлены в УМК дисциплины.

**Французский язык**

**1) Для входного контроля: входной диагностический тест**

*Выберите правильный вариант ответа.*

Je \_\_\_\_\_ mes études à la faculté stomatologique .

- a) faites
- b) fais
- c) font
- d) fait
- e) faites

*Правильный ответ: b)*

*Выберите правильный вариант ответа.*

La formation médicale générale *assurer* en cinq ans dans les facultés stomatologiques

- a) est assurée
- b) sont assurées
- c) est assuré
- d) assure
- e) sont assurés

*Правильный ответ: a)*

**2) Для текущего контроля: поурочный тест самооценки**

*Выберите правильный вариант ответа.*

В предложении «Etant tout jeune mais presque édenté je me suis rendu chez un bon dentiste » используется время

- a) Présent continu
- b) Imparfait
- c) Passé simple
- d) Passé composé
- e) Plus-que-parfait

*Правильный ответ: d)*

*Выберите правильный вариант ответа.*

Chez l'enfant les lèvres sont ...

- a) inversées
- b) minces
- c) concaves
- d) convexes
- e) épaisses

*Правильный ответ: b)*

**3) Для рубежного контроля: перевод предложений с изученной грамматикой с иностранного языка на русский язык.**

*Переведите предложение на русский язык.*

Se médicament doit être pris immédiatement. – Это лекарство должно быть принято немедленно.

**4) Для рубежного контроля: перевод предложений с изученной грамматикой с русского языка на иностранный язык:**

*Переведите предложения на английский язык.*

- Он смог получить высшее образование за рубежом. – Il a pu obtenir la formation à l'étranger.
- Он собирается работать над докладом. – Il va travailler sur son rapport.

**5) Для промежуточного контроля: письменный перевод учебного текста на русский язык:**

*Переведите данный текст на русский язык.*

Dans le cabinet dentaire il y a un complet de meubles dentaire: un fauteuil d'opération avec le dossier et l'appuis-bras synchronisés, un unit dentaire avec la tablette mobile.

В стоматологическом кабинете есть комплект стоматологической мебели: стоматологическое кресло со спинкой и с подлокотником, стоматологическая установка с подвижным столиком.

**б) Для промежуточного контроля: перевод словосочетаний с терминами с русского языка на иностранный язык:**

*Переведите данные словосочетания с медицинскими терминами на французский язык.*

- съемный протез – un bridge de remplacement;
- обеспечивать гигиену полости рта – assurer l'hygiène bucco-dentaire

Другие эталоны заданий и ответов представлены в УМК дисциплины.

**8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (печатные, электронные издания, интернет и другие сетевые ресурсы):**

**Английский язык**

**8.1. Перечень основной литературы**

№	Наименование согласно библиографическим требованиям	Количество экземпляров	
		на кафедре	в библиотеке
1.	Английский язык. English in Dentistry: учебник для студентов стоматологических факультетов медицинских вузов /под ред. Л.Ю. Берзеговой. – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2008. – 316 с.	5	115
2.	Английский язык. English in Dentistry: учебник для студентов стоматологических факультетов медицинских вузов /под ред. Л.Ю. Берзеговой. – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2008. – 316 с. Режим доступа: <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970424353.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970424353.html</a>	–	1

**8.2. Перечень дополнительной литературы**

№	Наименование согласно библиографическим требованиям	Количество экземпляров	
		на кафедре	в библиотеке
1.	Грамматический практикум по английскому языку для студентов стоматологического факультета медицинских вузов: учебное пособие /Л.И. Аронова, О.М. Леонтенкова, В.А. Шевцова, Ю.В.Шевцова, Т.Г. Широкогорова. – Н.Новгород : НижГМА, 2006. - 46 с.;	50	36
2.	Грамматический практикум по английскому языку для студентов стоматологического факультета медицинских вузов: учебное пособие /Л.И. Аронова, О.М. Леонтенкова, В.А. Шевцова, Ю.В.Шевцова, Т.Г. Широкогорова. – Н.Новгород : НижГМА, 2006. - 46 с.; Режим доступа:	–	1

	<a href="http://95.79.46.206/action.php?kt_path_info=ktcore.SecViewPlugin.actions.document&amp;fDocumentId=2431">http://95.79.46.206/action.php?kt_path_info=ktcore.SecViewPlugin.actions.document&amp;fDocumentId=2431</a>		
3.	Как эффективно подготовить материал для научной публикации и презентации на английском языке: учебное пособие /Л.И.Аронова, Т.Г. Широкогорова. – Н.Новгород : НижГМА, 2013. – 182 с.	100	–
4.	Как эффективно подготовить материал для научной публикации и презентации на английском языке: учебное пособие /Л.И.Аронова, Т.Г. Широкогорова. – Н.Новгород : НижГМА, 2013. – 182 с. Режим доступа: <a href="http://95.79.46.206/action.php?kt_path_info=ktcore.SecViewPlugin.actions.document&amp;fDocumentId=1955">http://95.79.46.206/action.php?kt_path_info=ktcore.SecViewPlugin.actions.document&amp;fDocumentId=1955</a>	–	1
5.	Учебное пособие по английскому языку для самостоятельной работы студентов медицинских вузов /Е.С. Зарницына, В.А. Шевцова, Ю.В. Шевцова. – Н.Новгород : НижГМА, 2011. – 96с.	120	239
6.	Учебное пособие по английскому языку для самостоятельной работы студентов медицинских вузов /Е.С. Зарницына, В.А. Шевцова, Ю.В. Шевцова. – Н.Новгород : НижГМА, 2011. – 96с. Режим доступа: <a href="http://95.79.46.206/action.php?kt_path_info=ktcore.SecViewPlugin.actions.document&amp;fDocumentId=1882">http://95.79.46.206/action.php?kt_path_info=ktcore.SecViewPlugin.actions.document&amp;fDocumentId=1882</a>	–	1

## Немецкий язык

### 8.1. Перечень основной литературы

№	Наименование согласно библиографическим требованиям	Количество экземпляров	
		на кафедре	в библиотеке
1.	Петрова Э.З., Курьянов А.К. Немецкий язык для студентов стоматологических факультетов медицинских вузов: учебник для медицинских вузов/ Э.З. Петрова, А.К. Курьянов. – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2005. – 272 с.		64
2.	Бушина Л.М., Елисеева Л.Н., Яцковская В.Я., Немецкий язык для медицинских вузов: учебник/ Л.М. Бушина, Л.Н. Елисеева, В.Я. Яцковская. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк., 2002.– 352с.		144

### 8.2. Перечень дополнительной литературы

№	Наименование согласно библиографическим требованиям	Количество экземпляров	
		на кафедре	в библиотеке
1.	Грамматический практикум по немецкому языку для студентов медицинских вузов: учебное пособие /Е. А. Волкова, Л. В. Вериги, Ю. М. Ежова. – Н.Новгород:	100	102

	Издательство НижГМА, 2012. – 84 с.		
2.	Грамматический практикум по немецкому языку для студентов медицинских вузов: учебное пособие /Е. А. Волкова, Л. В. Вериги, Ю. М. Ежова. – Н.Новгород: Издательство НижГМА, 2012. – 84 с. Режим доступа: <a href="http://95.79.46.206/action.php?kt_path_info=ktcore.SecViewPlugin.actions.document&amp;fDocumentId=4741">http://95.79.46.206/action.php?kt_path_info=ktcore.SecViewPlugin.actions.document&amp;fDocumentId=4741</a>	–	1
3.	Медицинские профессии и медицинские учреждения: учебное пособие /сост. Е. А. Волкова, Н. В. Варшавер. – Н.Новгород: Издательство НижГМА, 2007. – 122 с.	50	54
4.	Медицинские профессии и медицинские учреждения: учебное пособие /сост. Е. А. Волкова, Н. В. Варшавер. – Н.Новгород: Издательство НижГМА, 2007. – 122 с. Режим доступа: <a href="http://95.79.46.206/action.php?kt_path_info=ktcore.SecViewPlugin.actions.document&amp;fDocumentId=4746">http://95.79.46.206/action.php?kt_path_info=ktcore.SecViewPlugin.actions.document&amp;fDocumentId=4746</a>	–	1
5.	Немецкий язык: тексты и тесты: учебное пособие /Е.А. Волкова, Л.В. Вериги, И.В. Жилова. – Н.Новгород: Издательство НижГМА, 2010. – 148 с.	50	102
6.	Немецкий язык: тексты и тесты: учебное пособие /Е.А. Волкова, Л.В. Вериги, И.В. Жилова. – Н.Новгород: Издательство НижГМА, 2010. – 148 с. Режим доступа: <a href="http://95.79.46.206/action.php?kt_path_info=ktcore.SecViewPlugin.actions.document&amp;fDocumentId=4742">http://95.79.46.206/action.php?kt_path_info=ktcore.SecViewPlugin.actions.document&amp;fDocumentId=4742</a>	–	1
7.	Основной курс грамматики немецкого языка (таблицы, комментарии, упражнения): учебное пособие /Е.А. Волкова, Л. В. Вериги, Н. В. Варшавер, Ю. М. Ежова. – Н.Новгород: Издательство НижГМА, 2015. – 120 с.	80	85
8.	Основной курс грамматики немецкого языка (таблицы, комментарии, упражнения): учебное пособие /Е.А. Волкова, Л. В. Вериги, Н. В. Варшавер, Ю. М. Ежова. – Н.Новгород: Издательство НижГМА, 2015. – 120 с. Режим доступа: <a href="http://95.79.46.206/action.php?kt_path_info=ktcore.SecViewPlugin.actions.document&amp;fDocumentId=4739">http://95.79.46.206/action.php?kt_path_info=ktcore.SecViewPlugin.actions.document&amp;fDocumentId=4739</a>	–	1

## Французский язык

### 8.1. Перечень основной литературы

№	Наименование согласно библиографическим требованиям	Количество экземпляров	
		на кафедре	в библиотеке
1.	Матвишин В.Г. Французский язык для студентов	2	64

	медицинских вузов: учебник / В.Г. Матвишин. 3-е издание – М.: Высшая школа, 2007. – 407 с.		
2.	Давидюк, З. Я., Французский язык для стоматологов.- М.:МИА 2007	2	15

## 8.2. Перечень дополнительной литературы

№	Наименование согласно библиографическим требованиям	Количество экземпляров	
		на кафедре	в библиотеке
1.	Учебное пособие по внеаудиторному чтению на французском языке /О.А. Чиженкова, Н.Б. Зеленова, Л.П. Дановская; по ред. Е.А. Волковой. – Н.Новгород: Издательство НижГМА, 2015. – 60 с.	30	30
2.	Учебное пособие по внеаудиторному чтению на французском языке /О.А. Чиженкова, Н.Б. Зеленова, Л.П. Дановская; по ред. Е.А. Волковой. – Н.Новгород: Издательство НижГМА, 2015. – 60 с. Режим доступа: <a href="http://95.79.46.206/action.php?kt_path_info=ktcore.SecViewPlugin.actions.document&amp;fDocumentId=4745">http://95.79.46.206/action.php?kt_path_info=ktcore.SecViewPlugin.actions.document&amp;fDocumentId=4745</a>	–	1

## 8.3. Перечень методических рекомендаций для самостоятельной работы студентов:

№	Наименование согласно библиографическим требованиям	Количество экземпляров	
		На кафедре	В библиотеке
	Методические рекомендации по курсу «Иностранный язык» для студентов. - УМК дисциплины ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК по специальности 31.05.03 «Стоматология».	1 (УМК)	На образовательном портале вуза

## 8.4. Электронные образовательные ресурсы, используемые в процессе преподавания дисциплины:

### 8.4.1. Внутренняя электронная библиотечная система университета (ВЭБС)\*

Наименование электронного ресурса	Краткая характеристика (контент)	Условия доступа
Внутренняя электронно-библиотечная система (ВЭБС) ПИМУ	Труды сотрудников ПИМУ (учебники, учебные пособия, сборники задач, методические пособия, лабораторные работы, монографии и др.)	Доступ по индивидуальному и паролю с любого компьютера и мобильного устройства

#### 8.4.2. Электронные образовательные ресурсы, приобретаемые университетом

№	Наименование электронного ресурса	Краткая характеристика (контент)	Условия доступа	Количество пользователей
1.	База данных «Медицина. Здравоохранение (ВО) и «Медицина. Здравоохранение (СПО)» в составе базы данных «Электронная библиотека технического ВУЗа (ЭБС «Консультант студента»	Учебники и учебные пособия для высшего медицинского и фармацевтического образования.	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
2.	База данных «Консультант врача. Электронная медицинская библиотека»	Национальные руководства, клинические рекомендации, учебные пособия, монографии, атласы, справочники и др.	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
3.	База данных «Электронная библиотечная система «Букап»	Учебная и научная медицинская литература российских издательств, в т.ч. переводные издания. Коллекция подписных изданий формируется точно.	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства. С компьютеров университета – доступ автоматический.	Не ограничено
4.	Электронные периодические издания в составе базы данных «НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА eLIBRARY»	Электронные медицинские журналы	Доступ – с компьютеров университета.	Не ограничено

## **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

### **9.1. Перечень помещений, необходимых для проведения аудиторных занятий по дисциплине**

- учебные комнаты;

### **9.2. Перечень оборудования, необходимого для проведения аудиторных занятий по дисциплине**

1. Мультимедийный комплекс (ноутбук, проектор, экран).
2. Телевизор, видеомаягнитофон, DVD проигрыватели, ПК.
3. Наборы таблиц/мультимедийных наглядных материалов по различным разделам дисциплины.
4. Видеофильмы.
5. Интерактивная доска.